KnI 8. Large slab from the Kanaganahalli stūpa — reign of Vāsiṭṭhīputta Siri-Puḷumāvi, year 35

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00008

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00008.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-17 05:18 (c5af99e)

Edition

〈1〉 sidha || na(mo) bhagavato samasabudhasa _ Adhālakamahā〈2〉ce(t)iyasa (ra)ño vāseṭhiputasiripulumāvisa〈3〉 savachare 30 5 gi(m)h[ā]na pakhe 2 10 _ koruku-lana〈4〉 bhikhuniya _ dhamasiriyāya _ Agarik(o) paṭasa〈5〉tharo ca deyadhama _ saha A(mā)p(itu)hi _ saha ca me〈6〉 upajāEhi bhayatava(ra)nabhutihi _ sahi ca bhay-ata〈7〉(s)ihehi _ savasatāna ca hitasughatha

Apparatus

〈1〉 sidha ◇ *sidha* N&vH; *siddha* F.

〈2〉 Adhālakamahāce(t)iyasa ◇ *śudhalakamahāce(t)iyasa* F; *Adh(ā)lakamahāce[t]iyasa* N&vH. — 〈2〉 vāseṭhiputasiripulumāvisa ◇ *vāseṭhi(p)utasiripulumāvisa* F; *vāseṭhi(p)uta siri pulumāvisa* N&vH.

〈3〉 gi(m)h[ā]na ◇ *(gimhana)* F; *gi[m]h[ā]na* N&vH.

〈4〉 bhikhuniya ◇ *bhikhuniye* F; *bhikhuniye* N&vH.

〈4-5〉 Agarik(o) paṭasatharo ◇ *Akhar(i)kapaṭa satharo* F; *Agarak(o) paṭasatharo* N&vH • The *i* is marked by a vertical wave, instead of a semi-circular stroke. This unusual shape is explained by the limited space left by the long descender of the *akṣara ka* in the preceding line. Unusual *i* and *ī* markers, adapting to similar constraints, may be observed elsewhere, for instance in EIAD 40 (Tsukamoto Keishō □□□□ 1996, № Naga 19), ll. 7 (in *nī*) and 8 (in *ni*).

〈5〉 A(mā)p(itu)hi ◇ *A(māpitu)hi* F; *A(māpitū)hi* N&vH.

〈6〉 bhayatava(ra)nabhutihi ◇ *bhayatava(ra)nabhutihi* F; *bhayata va(ra)nabhutihi* N&vH.

〈6-7〉 sahi ca bhayata(s)ihehi ◇ *saha ca bhayata (s)ihehi* F; *saha ca bhayata(s)ihehi* N&vH.

〈7〉 savasatāna ◇ *savasatāna* N&vH; *savasa(ta)na* F.

Translation

Success! Homage to the Bhagavant, the Perfectly and Completely Awakened One! In year 35 of King Vāseṭṭhīputta Siri-Puḷumāvi, in fortnight 2 of the summer, 〈on day〉 10. An *agarika* and a covering of slabs: the pious gifts—for the Adhālaka Great Shrine—of 〈me〉, *bhikkhunī* Dhammasirī, of the Korukullas, together with 〈my〉 mother and father, with my preceptor the reverend Varaṇabhūti, and with reverend Sīha; for the well-being and happiness of all beings.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in March 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Pages 31–33, section I, item 8.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi:

Archaeological Survey of India. Page 458, item 75, plate CXXXVI, figure 8, plate CXLIV, item A.

Tournier, Vincent. 2020. “Buddhist lineages along the Southern Routes: on two nikāyas active at Kanaganahalli under the Sātavāhanas.” In: *Archaeologies of the Written: Indian, Tibetan, and Buddhist Studies in Honour of Cristina Scherrer-Schaub*. Edited by Vincent Tournier, Vincent Eltschinger & Marta Sernesi. Series Minor 89. Naples: Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, pp. 859–912. [URL]. Pages 878–880.

[F] Falk, Harry. 2009. “Two Dated Sātavāhana Epigraphs.” IIJ 52, pp. 197–206.